

febi
181945

SWAG
33 11 5699

To Fit

Opel/Vauxhall
Astra J (P10), Astra
J GTC, Astra K (B16),
Insignia A (G09),
Insignia B (Z18),
Meriva B (S10),
Mokka / Mokka X
(J13), Zafira C
Tourer (P12)

Chevrolet Cruze (J4),
Equinox (1X), Trax (76)

GMC Terrain (A26)

Fitted with the 1.6
CDTi engines LVK,
LVL, LVM, LWQ, LWV

Gasket for chain tensioner



DE Achtung!

Die ursprüngliche Konstruktion des Steuerkettenspanners ermöglicht es, dass das Motoröl in die Ölwanne zurückfließt. Das bedeutet, dass es beim ersten Starten des Motors einige Zeit dauert, bis das Öl den für die ordnungsgemäße Funktion des Steuerkettenspanners erforderlichen Betriebsdruck erreicht. Dadurch kann sich die Steuerkette übermäßig bewegen, was zu einem Rasseln im Bereich des Nockenwellenantriebs führt.

Überprüfen Sie, ob die Nockenwellen, die Ölpumpe und die Komponenten des Steuerkettentriebs ordnungsgemäß funktionieren, und ersetzen Sie gegebenenfalls verschlissene oder defekte Teile.

Durch den Einbau der febi-Dichtung 181945 zwischen dem Steuerkettenspanner und dem Motorblock wird ein Ölreservoir geschaffen, das verhindert, dass das Öl zurück in den Motor fließt. Dadurch kann der Kettenspanner ordnungsgemäß funktionieren und die erforderliche Spannung aufbringen, um die Stöße und Vibrationen der Steuerkette abzufangen.

EN Attention!

The original design of the timing chain tensioner allows the engine oil to drain back into the oil pan. This means that when the engine is first started it takes time for the oil to reach the operating pressure necessary for the timing chain tensioner to work correctly. This then allows the timing chain to move excessively, resulting in a rattle coming from the camshaft drive area.

Check that the camshafts, oil pump and timing chain components are in correct working order, replacing any worn or faulty parts as necessary.

Installing febi Gasket 181945 between the timing chain tensioner and the engine block creates a reservoir of oil,

preventing it from draining back into the engine. This enables the tensioner to function correctly and provide the tension required to absorb the shock and vibration of the chain as it rotates at start up.

FR Attention !

La conception d'origine du tendeur de chaîne de distribution permet à l'huile moteur de s'écouler vers le carter d'huile. Cela signifie qu'au démarrage du moteur, il faut un certain temps pour que l'huile atteigne la pression de service nécessaire au bon fonctionnement du tendeur de chaîne de distribution. La chaîne de distribution peut alors bouger de manière excessive, ce qui entraîne un cliquetis provenant de la zone d'entraînement de l'arbre à cames.

Vérifiez que les arbres à cames, la pompe à huile et les composants de la chaîne de distribution sont en bon état de fonctionnement, et remplacez les pièces usées ou défectueuses si nécessaire.

L'installation du joint febi 181945 entre le tendeur de chaîne de distribution et le bloc moteur crée un réservoir d'huile, empêchant celle-ci de s'écouler vers le moteur. Cela permet au tendeur de fonctionner correctement et de fournir la tension nécessaire pour absorber les chocs et les vibrations de la chaîne lors de sa rotation au démarrage.

ES ¡Atención!

El diseño original del tensor de la cadena de distribución permite que el aceite del motor regrese al cárter. Por este motivo, al arrancar el motor por primera vez, el aceite tarda en alcanzar la presión de funcionamiento necesaria para que el tensor de la cadena de distribución funcione correctamente. Como resultado, la cadena de distribución se mueve en exceso, lo que provoca un traqueteo procedente de la zona de transmisión del árbol de levas.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

AR **انتباه!**

يسمح التصميم الأصلي لموتر سلسلة التوقيت بتصريف زيت المحرك مرة أخرى إلى حوض الزيت. وهذا يعني أنه عند تشغيل المحرك لأول مرة، يستغرق الزيت بعض الوقت للوصول إلى ضغط التشغيل اللازم لكي يعمل موتر سلسلة التوقيت بشكل صحيح. وهذا بدوره يسمح لسلسلة التوقيت بالتحرك بشكل مفرط، مما يؤدي إلى صدور صوت قعقة من منطقة محرك عمود الكامات.

تأكد من أن أعمدة الكامات ومضخة الزيت ومكونات سلسلة التوقيت تعمل بشكل صحيح، واستبدل أي أجزاء تالفة أو معيبة حسب الضرورة.

يؤدي تركيب حشية febi 181945 بين شداد سلسلة التوقيت وكتلة المحرك إلى تكوين خزان للزيت، مما يمنع من العودة إلى المحرك. وهذا يتيح للشداد العمل بشكل صحيح وتوفير الشد اللازم لامتصاص الصدمات والاهتزازات التي تتعرض لها السلسلة أثناء دورانها عند بدء التشغيل.

SR **Pažnja!**

Originalni dizajn zatezača lanca omogućava da se motorno ulje sliva nazad u karter. To znači da kada se motor prvi put upali, potrebno je vreme da ulje dostigne radni pritisak neophodan za ispravno funkcionisanje zatezača lanca. To zatim omogućava prekomerno pomeranje lanca, što rezultuje zveckanjem iz područja razvodnog mehanizma motora.

Proverite da li su bregaste, pumpa za ulje i komponente razvodnog mehanizma motora u ispravnom radnom stanju i po potrebi zamenite sve istrošene ili neispravne delove.

Ugradnjom febi zaptivke 181945 između zatezača lanca i bloka motora se stvara rezervoar ulja, što dalje sprečava da se ulje vrati u karter nakon gašenja motora. Ovo omogućava zatezaču da ispravno funkcioniše i da što brže obezbedi adekvatan pritisak za apsorbovanje udaraca i vibracija lanca dok se vrti pri pokretanju.

TR **Dikkat!**

Zincir gergisinin orijinal tasarımı, motor yağının yağ karterine geri akmasına izin verecek şekilde yapılmıştır. Bu durum, motor ilk çalıştırıldığında, yağın zincir gergisinin doğru çalışması için gerekli çalışma basıncına ulaşmasının zaman almasına neden olur. Bunun sonucunda zincir normalden fazla hareket eder ve eksantrik mili tahrik bölgesinden bir tıkırtı sesinin gelmesine yol açar.

Eksantrik milleri, yağ pompası ve zamanlama zinciri bileşenlerinin doğru çalıştığını kontrol edin ve gerekirse aşınmış veya arızalı parçaları değiştirin.

Zincir gergisi ile motor bloğu arasına febi 181945 contasının monte edilmesi, gergi içerisinde bir yağ rezervi oluşturarak yağın motora geri akmasını önler. Bu, gerginin doğru şekilde çalışmasını ve çalıştırma sırasında dönen zincirin darbe ve titreşimini emmek için gerekli gerginliği sağlamasını mümkün kılar.

bij het starten van de motor even duurt voordat de olie de werkdruk bereikt die nodig is om de distributiekettingspanner correct te laten werken. Hierdoor kan de distributieketting overmatig bewegen, wat resulteert in een ratelend geluid in de buurt van de nokkenasa-andrijving.

Controleer of de nokkenassen, de oliepomp en de onderdelen van de distributieketting correct functioneren en vervang indien nodig versleten of defecte onderdelen.

Door febi-pakking 181945 tussen de distributiekettingspanner en het motorblok te plaatsen, ontstaat een oliereservoir, waardoor wordt voorkomen dat de olie terugloopt in de motor. Hierdoor kan de spanner correct functioneren en de spanning leveren die nodig is om de schokken en de trillingen van de ketting op te vangen wanneer deze bij het starten draait.

PL **Uwaga!**

Oryginalna konstrukcja napinacza łańcucha rozrządu pozwala na spływ oleju silnikowego z powrotem do miski olejowej. Oznacza to, że po pierwszym uruchomieniu silnika olej potrzebuje czasu, aby osiągnąć ciśnienie robocze niezbędne do prawidłowego działania napinacza łańcucha rozrządu. Powoduje to nadmierny ruch łańcucha rozrządu, co skutkuje grzechotaniem dochodzącym z obszaru napędu wałka rozrządu.

Należy sprawdzić, czy wałki rozrządu, pompa oleju i elementy łańcucha rozrządu działają prawidłowo, w razie potrzeby wymieniając zużyte lub uszkodzone części. Zainstalowanie uszczelki febi 181945 między napinaczem łańcucha rozrządu a blokiem silnika tworzy zbiornik oleju, zapobiegając jego spływaniu z powrotem do silnika. Umożliwia to prawidłowe działanie napinacza i zapewnienie napięcia wymaganego do amortyzacji wstrząsów i drgań łańcucha podczas jego obrotów przy uruchomieniu silnika.

RU **Внимание!**

Оригинальная конструкция натяжителя цепи ГРМ позволяет моторному маслу стекать обратно в масляный поддон. Это означает, что при первом запуске двигателя требуется время, чтобы масло достигло рабочего давления, необходимого для правильной работы натяжителя цепи ГРМ. В результате цепь ГРМ может чрезмерно смещаться, что приводит к появлению стука в зоне привода распределительного вала.

Убедитесь, что распределительные валы, масляный насос и компоненты цепи ГРМ находятся в исправном состоянии, при необходимости заменяя изношенные или неисправные детали.

Установка прокладки febi 181945 между натяжителем цепи ГРМ и блоком двигателя создает масляный резервуар, предотвращающий стекание масла обратно в двигатель. Это позволяет натяжителю обеспечивать требуемое натяжение цепи сразу после запуска двигателя и минимизировать шум, вибрации и износ цепного привода во время запуска.

Compruebe que los árboles de levas, la bomba de aceite y los componentes de la cadena de distribución funcionan correctamente, sustituyendo las piezas desgastadas o defectuosas según sea necesario.

La instalación de la junta febi 181945 entre el tensor de la cadena de distribución y el bloque del motor crea un depósito de aceite, lo que evita que este vuelva a fluir hacia el motor. Esto permite que el tensor funcione correctamente y proporcione la tensión necesaria para absorber los golpes y las vibraciones de la cadena mientras gira durante el arranque.

IT **Attenzione!**

Il design originale del tendicatena consente all’olio motore di defluire nuovamente nella coppa dell’olio. Ciò significa che all’avvio del motore è necessario del tempo affinché l’olio raggiunga la pressione di esercizio necessaria per il corretto funzionamento del tendicatena. Ciò consente quindi alla catena di distribuzione di muoversi eccessivamente, causando un rumore proveniente dalla zona di trasmissione dell’albero a camme.

Verificare che gli alberi a camme, la pompa dell’olio e i componenti della catena di distribuzione funzionino correttamente, sostituendo se necessario le parti usurate o difettose.

L’installazione della guarnizione febi 181945 tra il tendicatena e il blocco motore crea un serbatoio d’olio, impedendogli di defluire nuovamente nel motore. Ciò consente al tendicatena di funzionare correttamente e di fornire la tensione necessaria per assorbire gli urti e le vibrazioni della catena mentre ruota all’avvio.

PT **Atenção!**

O design original do tensor da corrente de distribuição permite que o óleo do motor escorra de volta para o cárter. Isto significa que, quando o motor é ligado pela primeira vez, o óleo demora algum tempo a atingir a pressão de funcionamento necessária para que o tensor da corrente de distribuição funcione corretamente. Isto permite então que a corrente de distribuição se mova excessivamente, resultando num ruído proveniente da área de acionamento da árvore de cames.

Verifique se as árvores de cames, a bomba de óleo e os componentes da corrente de distribuição estão em bom estado de funcionamento, substituindo quaisquer peças gastas ou defeituosas, conforme necessário.

A instalação da junta febi 181945 entre o tensor da corrente de distribuição e o bloco do motor cria um reservatório de óleo, impedindo que este escorra de volta para o motor. Isto permite que o tensor funcione corretamente e forneça a tensão necessária para absorver o choque e a vibração da corrente à medida que esta se move durante o arranque.

NL **Opgelet!**

Door het oorspronkelijke ontwerp van de distributiekettingspanner kan de motorolie terugvloeien naar de oliecarter. Dit betekent dat het